

9.140

WACHTVORSCHRIFT

für die ukrainischen Pol.-Kommissariate
und Pol.-Posten

ВАРТОВІ ПРИПИСИ

для Комісаріятів і Станиць Української Поліції

Handwritten notes in purple ink, including the number 137-1780.

10

X 811.120.11 +
X 819 (24ч) 112.011

~~СЕКРЕТНО~~

19

Wachtvorschrift

für die ukrainischen Pol.-Kommissariate und Pol.-Posten.

Вартові приписи

для Комісаріятів і Станиць Української Поліції.

1. Allgemeines.

Die der ukr. Polizei gestellte Aufgabe, die öffentliche Ruhe, Ordnung und Sicherheit im Stadtgebiet Lemberg aufrecht — zuerhalten, wird in der Hauptsache durch den Wachtdienst, der im allgemeinen aus dem Strassendienst (Posten- und Streifendienst) und dem Dienst auf den Wachen der Kommissariate und Polizei-Posten besteht, wahrgenommen.

Zu diesem Dienst sind alle auf den Kommissariaten bzw. Pol. Posten diensttuenden Männer heranzuziehen und in 2 gleich starke Hälften (Dienstabteilungen) einzuteilen, die im 24 - stündigem Wechsel den Strassen- bzw. Wachtdienst verrichten. Die Ablösung erfolgt täglich 13.00 Uhr. Der Ausbildungsdienst, der durch besondere Bestimmungen geregelt wird, hat während der dienstfreien Zeit zu erfolgen. Die Dienstabteilungen sind mit „A“ u. „B“ zu bezeichnen.

1. Загальні постанови.

Українська Поліція виконує своє завдання — удержати публичний спокій, порядок і безпеку в окрузі міста Львова — головню за посередництвом вартової служби (стійок і стеж) яка в загальному складається з вуличної служби і зі служби на вартівнях Комісаріятів і поліційних Станиць.

Цю службу повинні виконувати всі поліцисти, приділені до Комісаріятів згл. поліційних Станиць. Їх діляться на дві рівно — сильні части (службові групи), котрі виконують на череміну 24-годинну вуличну згл. вартову службу. Зміна настає що-денно о год. 13.00. У вільному від служби часі відбувати-меться вишкіл, в означений осібними постановами спосіб. Відділи служби означється як відділ „А“ і „Б“.

Кожний поліцист має відбути в часі 24-годинної служби найменше 11 годин служби на стійці або на стежі. В рештучому часі має виконувати

9176

Львівська державна
наукова бібліотека
№ 5943

Львів. Бібліотека
АН. УРСР

Während des 24 - stündigen Dienstes hat jeder Wachtmeister mindestens 11 Stunden Posten- oder Streifendienst zu verrichten. Während der übrigen Zeit sind die schriftlichen oder sonstigen mit dem Aussendienst zusammenhängenden Arbeiten im Aufenthaltsraum der Wache zu erledigen. Ferner sind die Wachtmeister in dieser Zeit zum Dienst als Bewachungs- und Schliesserposten heranzuziehen. Der in der Zeit von 20.00 Uhr bis 7.00 Uhr abgeleistete Dienst als Bewachungs- oder Schliesserposten ist zur Hälfte auf den Strassendienst anzurechnen. Meister und Wachtmeister (SB) über 50 Jahre versehen jeweils 1 Stunde weniger Strassendienst.

In der Zeit von 22.00 Uhr bis 7.00 Uhr ist der Dienst möglichst so einzuteilen, dass jeder Wachtmeister mindestens 4 Stunden ununterbrochen ruhen kann. Zum Ruhen sind nur die hierfür vorgesehenen Lagerstätten der Wache zu benutzen.

Sämtliche Wachtmeister müssen $\frac{1}{4}$ Stunde vor Beginn des Wachtdienstes auf den Kommissariaten bzw. Posten eintreffen, damit Posten bzw. Streifen pünktlich abgelöst werden können. Die Wachtmeister der abtretenden Dienstschrift werden durch den Wachhabenden entlassen.

Die Wachtmeister der antretenden Dienstschrift sind vor Übernahme ihres Dienstes von dem Wachhabenden über alle Neuigkeiten auf den Kommissariaten bzw. innerhalb des Kommissariatsbereiches zu unterrichten.

в приміщенню вартівні письменною праці або інші, котрі мають зв'язок зі зовнішньою службою. Далше можна в тому часі ужити поліцистів як вартових чи то ключників. Якщо поліцист в часі від години 20.00—7.00 повнить службу як вартовий або ключник, то цю службу вчисляється йому в половині на вуличну службу. Підстаршини в віці вище 50 літ повнять службу в загальному розмірі о годину коротше.

Служба в часі від год. 22.00—7.00 має бути — в міру можності так поділена, щоби кожний поліцист міг що - найменше 4 год. без перерви відпочивати. Для випочинку належить уживати, тільки для цієї ціли призначених приміщень.

Всі поліцисти мусять прибути 15 мін. перед початком вартової служби на Комісаріят згл. Станицю, так щоби зміна стійок згл. стеж могла точно відбутися. Поліцистів групи що віддає службу звільняє дижурний.

Поліцисти групи, що переймають службу мають бути поучені дижурним про все що нового сталося на Комісаріяті згл. в окрузі Комісаріату.

В дорозі до і зі служби поліцисти вживають службової одежи але без зброї.

В спеціально важних випадках (як велика наглядна служба, стан алярму, стихійні нещастя і т. п.), можна кожно-часно покликати до служби групу, що має випочинок.

Кожньому поліцистові можна оставити раз в місяць день вільний від служби, якщо це є

Auf dem Wege vom und zum Wachtdienst tragen die Wachtmeister Dienstkleidung, jedoch keine Schusswaffen.

Bei Eintritt bes. Ereignisse (Grosser Aufsiehtsdienst, Alarmzustand, Katastrophen usw.) kann zu jeder Zeit die ruhende Dienstschiht zum Dienst herangezogen werden.

Allen Wachtmeistern kann monatlich, soweit es dienstlich tragbar ist, ein dienstfreier Tag gewährt werden.

Bei Fliegeralarm haben sich die Wachtmeister der ruhenden Dienstschiht und die dienstfreien Wachtmeister des Wacht- und Bürodienstes unverzüglich zu ihren Kommissariaten bzw. Pol.-Posten zu begeben. In einem solchen Falle unterstehen sie dem im Dienste befindlichen Wachthabenden, der sie im Wachtbuch einträgt.

Das Verlassen des Standortes (Stadtbereich) durch die Wachtmeister der ruhenden Dienstschiht ist ohne Genehmigung des Kommandanten der ukr. Polizei oder seines Vertreters nicht gestattet.

Bei jedem Kommissariat ist ein „Buch über Verlassen des Standortes“ zu führen, aus dem der genaue Aufenthalt (Ort, Strasse, Fernruf) des betr. Wachtmeisters, der den Standort mit Genehmigung (verlassen hat, im Falle einer Benachrichtigung) leicht ersichtlich ist.

2. Der Wachthabende.

Der Wachthabende muss ein erfahrener Meister oder Hauptwachtmeister sein. Er muss schreibgewandt, umsichtig und

допускаєме зі службових оглядів.

В часі летунського алярму всі поліцисти групи що відпочивають, як також всі звільнені від служби поліцисти вартової чи канцелярїйної служби, мають сейчас удатися до своїх Комісаріятів згл. поліційних Станиць. В цьому випадку вони всі підлягають службовому дижурному, котрий втягає їх до книги служби.

Поліцист групи, що має випочинок, не може виїхати поза округу міста без дозволу Команданта Української Поліції згл. його заступника.

Кожний Комісаріят має провадити „Книгу виїздів поза місто“, на основі котрої було б можна в разі потреби легко ствердити місце побуту поліциста (місцевість, вулиця, чис. телефону), що за дозволом залишив своє місце постою.

2. Дижурний.

Дижурним повинен бути досвідчений десятник або старший десятник. Він мусить добре писати, бути осторожним і енергійним. Він є зверхником всіх поліцистів, що належать до його службового відділу і поносить повну відповідальність за належне ведення (зовнішньої і внутрішньої вартової служби), відповідно до загальних і місцевих приписів та вказівок Керівника Комісаріятів.

В часі перебрання служби має він перебрати всі вартівничі приміщення разом з находячимися улаштуванням і вжитку, далі вартові і інші службові книги, зброю та евентуаль-

energisch sein. Er ist Vorgesetzter aller zu seiner Dienst-schicht gehörenden Wachtmeister und ist für die richtige Durchführung des Wachtdienstes (Innen- und Aussendienst) entsprechend den allgemeinen und örtlichen Vorschriften sowie den Weisungen des Kommissariatsleiters voll verantwortlich.

Bei Dienstantritt hat er die Wachträume, die in diesen Räumen befindlichen Einrichtungs- und Ausstattungsgegenstände, sämtliche Wacht- und sonstige Dienstbücher, Waffen und etwaige Zwangsgestellte einschl. der ihnen angemommenen Beweismittel und Sachen zu übernehmen. Die Übernahme von Waffen und Zwangsgestellten ist in den hierfür angelegten Büchern zu vermerken. Nach der Übernahme hat er sich persönlich von den ihm übergebenen Sachen und Personen zu überzeugen. Dabei hat er zu beachten, dass Zwangsgestellte am nächsten Morgen entweder wieder zu entlassen oder auf Grund ihrer Zwangsgestellung der für ihre Tat zuständigen Dienststelle (Kripo, Gestapo, Gericht usw.) zuzuführen sind.

Der Wachthabende teilt nach näherer Weisung des Kommissariatsleiters die Wachtmeister zum Posten-, Streifen-, Wacht- oder Schliesserdienst ein und führt hierüber den „Wachtdienstplan“. Bei Entsendung von Posten und Streifen hat er ihnen vor Verlassen der Wache besondere Aufträge bekanntzugeben und die Ab- und Rückmeldung der Posten und Streifen entgegenzunehmen. Bei der

них придержаних разом з відібраними їм доказовими середниками і річами. Передачу зброї і придержаних належить ствердити у відповідних для цієї ціли заложених книжках. Після передачі має особисто переконатися про віддані йому річі і особи. При цьому має уважати, щоби придержаних найблищого ранку звільнити або на основі причини їх придержання доправити до приналежної Станиці (Кримінальної Поліції, Державної Тайної Поліції, Суду і т. п.).

Дижурний приділяє поодиноким поліцистів — відповідно до вказівок Керівника Комісаріату — до служби на стежі та стійки, як також вартових і ключників і веде о цім „плян вартової служби“. При висиланню стійок і стеж має їх повідомити перед відходом, про надзвичайні припоручення, а також йому зголошують стійки і стежі свій відхід і поворот. При зголошенню відходу має він переконатися, що поліцисти під оглядом чистоти одержі і зовнішнього вигляду відповідають всім вимогам, які ставляється до носіїв однострою і зброї. На виривки має він також перевірити, чи поліцисти мають при собі потрібні для стійкової згл. стежної служби предмети (як записну книжку, олівець, годинник, свистун, чисту хустинку, кайданки, дрібну готівку, вночі електричну лампу).

Дижурний є далі відповідальний за правильне ведення книг. „Плян вартової служби“ ведеться відповідно до виданих вказівок; вказівки ті в ні-

Abmeldung hat er sich davon zu überzeugen, dass die Wachmeister in Bezug auf Sauberkeit, Anzug und Äusseres allen Anforderungen, die an einen Uniform- und Waffenträger zu stellen sind, entsprechen. Durch Stichproben hat er sich davon zu überzeugen, dass die Wachmeister die zum Posten- und Streifendienst erforderlichen Ausrüstungsgegenstände (Notizbuch, Bleistift, Taschenuhr, Signalpfeife, sauberes Taschentuch, Handfessel, Wechselgeld, nachts Taschenlampe usw.) bei sich führen.

Der Wachhabende ist ferner für die ordnungsmässige Buchführung verantwortlich. Der Wachdienstplan ist nach den herausgegebenen Richtlinien zu führen, die dem Wachbuch in deutscher und ukrainischer Sprache vorzuheften sind. Für die Einträge in das Tätigkeitsbuch durch die Wachmeister ist er mit verantwortlich. Nach Rückkehr der Posten und Streifen hat er dafür zu sorgen, dass alle Vorkommnisse sofort in die hierfür bestimmten Dienstbücher eingetragen werden. (Zwangsgestellte in die Zwangsgestelltenkladde, sonstige Tätigkeiten und Vorkommnisse in das Tätigkeitsbuch usw.) Besondere Vorkommnisse (wie grössere Verkehrsunfälle, grössere Brände, Katastrophen, Überfälle, Morde usw.) hat er ausserdem unverzüglich fernmündlich an das Kommando der ukr. Polizei weiterzumelden.

Sämtliche Dienstbücher (Wachdienstplan, Fernsprechtagebuch, Zwangsgestelltenkladde,

мецькій та українській мові — мають бути прикріплені до „плян вартової служби“ на його початку. За записки в книзі „діяльності“, зроблені поодинокими поліцитами, відповідає він з ними солідарно. По повороті зі стійок і стеж має він про це подбади, щоби всі випадки затягнуто до дотичних книг, (придержаних до „книги придержаних“, інші чинності і випадки до „книги діяльності“ і т. п.). Надзвичайні випадки, як (більші нещасливі випадки руху, більші пожежі, нещастя, напади, убивства і т. п.) має він сейчас голосити телефонічно до Команди Української Поліції.

Всі службові книги, як („плян вартової служби“, „книга телефонограм“, „книга придержаних“, виказ виданих пістолей і т. п.) належить щоденно предложити керівникові Комісаріату до перегляду до год. 9.00.

Його дальшим обов'язком є обслуга телефону на вартівні.

У випадку алярму має він видати потрібні зарядження для його переведення, послугуючися при цьому алярмовою картотекою.

Дальше має він пильнувати, щоби придержані і тимчасово арештовані були відповідно трактовані і стережені. Він є солідарно відповідальний за побиття придержаних чи тимчасово арештованих і поносити таку саму кару, як цей, що того доконав.

Дижурний мусить далі старатися, о це, щоби варта була готова кожно-часно оборони-

Nachweisung über verausgabte Pistolen usw.) sind täglich bis 9 Uhr dem Kommissariatsleiter zur Prüfung vorzulegen.

Ihm obliegt ferner die Bedienung der auf den Wachen befindlicher Fernsprecher.

Im Falle eines Alarms hat er unter Benutzung der Alarmkartei die hierzu erforderlichen Massnahmen zur Durchführung eines Alarmes zu treffen.

Ferner hat er darüber zu wachen, dass Zwangsgestellte oder vorläufig Festgenommene sachgemäss behandelt und verwahrt werden. Für Misshandlungen Zwangsgestellter oder vorläufig Festgenommener wird er mit verantwortlich gemacht. Ihn trifft die gleiche Strafe wie den Täter.

Der Wachthabende muss ferner dafür besorgt sein, dass ein Angriff oder Überrumpelungsversuch die Wache jederzeit abwehrbereit vorfindet. Er hat zu verhindern, dass Unberechtigte in die Wachträume eindringen. Reichen in einem solchen Falle die eingenen Kräfte nicht aus, so ist rechtzeitig beim Kdo. d. ukr. Polizei Verstärkung anzufordern. Ausserdem ist hiervon umgehend Mitteilung dem Kommando der Schutzpolizei zu machen.

Bei 24-stündiger Dienstdauer steht dem Wachthabenden eine angemessene nächtliche Ruhezeit von mindestens 4 Stunden zu. In dieser Zeit ist er durch einen vom Kommissariatsleiter zu bestimmenden und für diesen Dienst geeigneten Wachtmeister zu vertreten. Dem Wachtmeister ist die Zeit der Vertretung auf den planmässigen

тися перед нападом або спробою розброєння. Він має глядіти, щоби не управнені не дісталися до вартових приміщень. Якщо в поодинокім випадку не вистарчалиби власні сили, має своєчасно зажадати скріплення від Команди Української Поліції. Крім цього, має сейчас зголосити об цім Команді Поліції Охорони.

В часі 24-годинної служби належитьсь йому відповідний відпочинок. В тому часі має його заступати визначений Керівником Комісаріяту, відповідний до цієї служби поліцист. Цьому поліцистові належить числити час заступства, до визначеної йому стежної і стійкової служби.

Загалом дижурний мусить бути докладно ознайомлений зі всіми завданнями поліційної служби і мусить щодо точности, чистоти і зовнішнього вигляду, бути взором для своїх поліцистів.

3. Порядок вартової служби.

Поліцисти, що знаходяться в службі можуть опустити вартівню поза службою тільки за дозволом керівника Комісаріяту або дижурного. Згоди можна уділити тільки в кінцевих випадках.

Заказується ходити поліцистам поза службою до харчівень, і шинків, спеціально якщо ходить о закупно або їду, середників поживи або солодоців.

У всіх приміщеннях доступних для публіки, а передовсім на вартівні мусять панувати спокій, порядок і чистота. Істи можна тільки в призначених

Streifen- und Postendienst anzurechnen.

Im allgemeinen muss der Wachthabende mit allen Aufgaben, die die Polizei betrifft, vertraut sein und muss inbezug auf Pünktlichkeit, Sauberkeit und Ausseres als Vorbild seiner Wachtmeister dienen.

3. Die Wachtordnung.

Die im Dienst befindlichen Wachtmeister dürfen die Wache ausser-dienstlich nur mit Genehmigung des Kommissariatsleiters oder des Wachthabenden verlassen. Die Genehmigung hierzu darf nur in dringenden Fällen erteilt werden.

Das ausserdienstliche Aufsuchen von Gast- und Schankwirtschaften, insbes. zum Einkauf oder Verzehr von Nahrungs- und Genussmitteln, ist verboten.

In allen der Öffentlichkeit zugängigen Räumen, insbes. auf den Wachtstuben, hat Ruhe, Ordnung und Sauberkeit zu herrschen. Das Einnehmen von Mahlzeiten hat in den hierfür bestimmten Räumen zu geschehen. An Tischen, die der Anfertigung von Schreibarbeiten dienen, darf weder gegessen noch getrunken werden.

Der Genuss von Alkohol, lärmende Unterhaltungen, Musizieren, sowie Spielen um Geld oder Geldeswert ist verboten. Dagegen können Rundfunkdarbietungen angehört werden, soweit dadurch der übrige Dienstbetrieb nicht gestört wird.

Das Hinauslehnen zu den Fenstern bzw. längeres Öffnen der Fenster nach verkehrsreichen Strassen ist nicht statthaft.

на це приміщеннях. На столах, котрі служать до виготовлювання письмєнних робіт не вільно їсти ані пити.

Заказується пиття алькоголю, голосні або музичні розривки, як також гру в гроші або в грошеві вартости. Натомість можна послуговуватися радієвими приймачами, якщо це не перешкаджає нормальному токові служби.

Заказується вихилування з вікон згл. відчинювання на довший протяг часу вікон, що виходять на оживлені, під оглядом руху, вулиці.

Цивільні особи можуть бути присутні в приміщеннях Комісаріату згл. поліційних Станиць, спеціально на вартівні тільки в службових справах. Поліцистів, що є в службі можуть відвідувати їхні близькі особи тільки в наглих випадках.

Поліцисти мусять бути постійно чисто і порядно одіті також в службових приміщеннях. Ремінь належить зняти. Належить його вложити на приказ згл. як цього вимагають спеціальні умовини. Одежу і інші одностроеві части, як також збрую належить зложити на призначених до цього місцях так, щоби можна було їх кожної хвилини дістати а рівночасно доступ не упоравнених до них був, не можливий. До випочинкових приміщень можна їх взяти тільки на особний приказ.

Десятники, вістуні і поліційні кандидати вуличної служби, з виїмкою служби руху, носять при собі в часі повнення служби (стійкової, стежної, в кон-

Zivilpersonen dürfen in den Räumen der Kommissariate bzw. Polizeiposten, insbes. in den Wachräumen, nur in dienstlichen Angelegenheiten anwesend sein. Besuche von Angehörigen der diensttuenden Wachtmeister sind nur in dringenden Fällen zu gestatten.

Die Wachtmeister müssen auch in den Wachräumen stets sauber und ordentlich angezogen sein. Das Koppelzeug ist abzulegen. Es bleibt auf Befehl angelegt, wenn bes. Verhältnisse es erforderlich machen. Bekleidungs- und Ausrüstungsstücke sowie Waffen sind an den hierfür bestimmten Stellen aufzubewahren und zwar so, dass sie jederzeit griffbereit aber dem Zugriff Unbefugter entzogen sind. Bei Benutzung der Lagerstätten sind diese nur auf besonderen Befehl mit dort hinzunehmen.

Die Meister und Wachtmeister (SB) des Strassendienstes führen bei ihren Dienstverrichtungen (Posten- und Streifendienst, Kontrollen, Zuführungen usw.) ausser Verkehrsposten, Pistolen bei sich. Die Pistolen sind mit gefülltem Magazin im Griffstück, gespannt und gesichert, *a b e r o h n e P a t r o n e i m L a u f*, zu tragen. Das Laden geschieht allgemein erst bei bedrohlicher Lage. Es hat auch zu erfolgen, wenn die Meister oder Wachtmeister (SB) vor einem polizeilichen Einschreiten mit der Möglichkeit zu rechnen haben, dass sie von der Schusswaffen Gebrauch machen müssen. Ist eine bedrohliche Lage bereits bei Eintritt des Streifendienstes be-

тролях і допровадженнях) револьвери. Револьвери належить носити з наладованим магазинком, напняті і забезпечені, а л е б е з к у л і в л ю ф і. Ладування загалом має місце щойно тоді, якщо поліцист знайдеться в небезпечному положенню. Має воно наступити також тоді, якщо поліційні десятники, вістуні або кандидати перед якоюсь поліційною чинністю можуть числитися з можливістю ужиття збруї. Якщо небезпечне положення є вже на початку служби знаним (виступи проти злочинників всякого рода, загальноно безпечні умови хорі, ревізії мешкань, стрихів і пивниць в пошукуванню за вломниками або арештантами, що утекли, відпровадження важко покараних для відпокутування кари і т. п.), то револьвер повинен бути наладований вже на вартівні. Ладування може наступити в цьому випадку тільки у відповідно означеному, як „місце до ладування“, кутку і тримаючи револьвер в приписаний спосіб. Якщо револьвер був наладований, то по повороті на вартівню належить його в забезпеченому стані розладувати, але знова тільки в „місці до ладування“. О стані револьвера належить зголосити дижурному.

На кожному Комісаріяті Української Поліції згл. поліційній Станиці належить вести виказ на основі котрого можна було б ствердити кожночасну видачу згл. віддачу револьверів і амуніції, як також зужиття амуніції. При кожній зміні служби повинна наступа-

kannt oder zu erkennen (Einschreiten gegen Verbrecher aller Art, gemeingefährliche Geistesranke, Durchsuchung von Wohnungen, Bodenräumen und Kellern nach Einbrechern oder entwichenen Gefangenen, Abholung Schwerbestrafter zwecks Verbüßung von Strafen usw.) so muss die Pistole bereits auf der Wache geladen werden. Dieses Laden darf aber nur an der hierfür bestimmten mit „Lade-ecke“ bezeichneten Stelle und nur in der vorgeschriebenen Haltung der Pistole erfolgen. War die Pistole geladen, so ist sie nach Rückkehr zur Wache stets wieder zu entladen, und zwar gesichert und nur in der „Ladeecke“. Über den Zustand der Pistole ist dem Wachthabenden Meldung zu erstatten.

Auf jeden ukr. Pol.-Kommissariat bzw. Pol.-Posten ist ein Nachweis zu führen, aus dem jede Ausgabe bzw. Rückgabe der Pistolen und Munition sowie der Verbrauch verschossener Munition ersichtlich ist. Bei jedem Dienstwechsel hat zwischen den Wachthabenden der Dienstabteilungen A und B eine Übergabe der den einzelnen Kommissariaten bzw. Posten zugewiesenen Pistolen zu erfolgen. Über jede Übernahme ist jeweils ein Eintrag über Vollzähligkeit der Pistolen und Munition sowie über Gebrauchsfähigkeit und Sauberkeit in der zu führenden Nachweisung aufzunehmen.

Eine Ausstattung einzelner Männer mit Pistolen ausserhalb ihres Posten- und Streifendienstes und sonstiger Dienstverrichtungen ist nicht statthaft.

ти передача дижурними службових відділів „А“ і „Б“ приділених Комісаріятові згл. Станиці револьверів. При кожній передачі належить умістити замітку в даному виказі, що передано в цілости револьвери і амуніцію в стані ужиточнім і чистім.

Не дозволяється давати поодиноким поліцистам револьверів поза їх стійковою і стежною службою та службовим полагоджуванням інших справ.

Якщо до вартівничого приміщення входить зверхник, то цей поліцист, котрий його перший побачить має крикнути „с т р у н к о“. На це всі поліцисти встають на струнко звернені лицем до зверхника. В годинах від 22.00 до 7.00 цього не зберігається.

Дижурний голосить зверхникові стан варті, ужиття поодиноких поліцистів, і то осібно число тих, що знаходяться на вартівні і осібно тих що поза вартівнею, дальше чи є які придержані, а в даному случаї випадки які мали місце в часі його служби.

По зголошенню дижурного, зголошується поліцист приділений як вартовий згл. ключник. Він має зголоситися навіть тоді, якщо нема жадних придержаних.

Керівника комісаріяту згл. його заступника (відповідно до того хто з них є присутний) належить сейчас повідомити о тім що прийшов зверхник: він голоситься в пояс і з накриттям голови.

Betritt ein Vorgesetzter den Wachraum, so hat derjenige Wachtmeister, der den Dienstvorgesetzten zuerst bemerkt „Achtung“ zu rufen. Die Wachtmeister haben sich von ihren Plätzen zu erheben und Grundstellung, mit der Front nach dem Vorgesetzten, einzunehmen. Der „Achtungsruf“ hat in der Zeit von 22.00 bis 7.00 Uhr zu unterbleiben.

Der Wachhabende meldet dem Vorgesetzten die Stärke der Wache, die Verwendung der Wachtmeister und zwar die Zahl der innerhalb der Wache und ausserhalb der Wache befindlichen Wachtmeister getrennt, ferner ob Festgenommene vorhanden sind und gegebenenfalls Vorkommnisse, die sich in seiner Dienstschiicht abgespielt haben.

Nach der Meldung des Wachhabenden meldet sich der als Bewachungsposten und Schliesserposten eingeteilte Wachtmeister. Diese Meldung ist auch zu erstatten, wenn Festgenommene nicht vorhanden sind.

Der Kommissariatsleiter oder sein Stellvertreter ist, sofern er im Kommissariat anwesend ist, vom Eintreffen des Vorgesetzten sofort zu benachrichtigen und hat sich umgeschnallt und mit Kopfbedeckung zu melden.

Wacht- und Dienstvorgesetzte sind:

a) der SS- und Polizeiführer im Distrikt Galizien, SS- und Brigadeführer und Generalmajor der Polizei Katzmann,

b) der Kommandeur der Ordnungspolizei im Distrikt Galizien, Oberstleutnant der Schutzpolizei Soosten,

Вартовими і службовими зверхниками є:

a) Командант Охоронних Відділів і Поліції в краю Галичина Бригадир Охоронних Відділів і Генерал Поліції К а ц м а н.

б) Командант Порядкової Поліції в Дистрикті Галичина підполковник Поліції Охорони З о о с т е н.

в) Командант Поліції Охорони у Львові Отаман Поліції Охорони В а й з е.

г) Командант Української Поліції, Отаман Української Поліції П і т у л е й.

д) Всі старшини німецької Поліції Охорони.

е) Всі старшини Української Поліції, якщо мають спеціальне припоручення до переведення контролі.

Поза дижурними на вартівні мусить знаходитися, що-найменше один поліцейський, котрого можна було ужити, як вартового або ключника, чи то в інших конечних випадках.

Відпочинкових місць не вільно в засаді уживати від год. 7.00 до 22.00. Керівник Комісаріату або його заступник може виїмково дозволити на це після спеціально утяжливої служби або в часі великої спеки. В часі уживання випочинкових приміщень можна здійснити тільки блюзу і чоботи, належить їх однак положити на поготівлю в поблизу ліжка. По скінченні ужитку належить допроводити відпочинкові місця до порядку. Не вільно в відпочинкових приміщеннях курити, як також не вільно спати на столах і стільцях.

c) der Kommandeur der Schutzpolizei Lemberg, Major der Schutzpolizei W e i s e,

d) der Kommandant der ukrainischen Polizei, Major der ukrainischer Polizei P i t u l e j,

e) alle Offiziere der deutschen Schutzpolizei,

f) alle Offiziere der ukr. Polizei, sofern sie mit besonderen Aufträgen, wie Revisionen usw. beauftragt sind.

Ausser dem Wachthabenden soll mindestens noch ein Wachmeister auf der Wache anwesend sein, der als Bewachungs- und Schliesserposten oder für unauffsschiebbare Fälle verfügbar bleiben muss.

Die Lagerstätten dürfen im allgemeinen von 7.00 bis 22.00 Uhr nicht benutzt werden. Nach besonders anstrengendem Dienst oder bei grosser Hitze kann der Kommissariatsleiter oder sein Stellvertreter Ausnahmen zu lassen. Bei Benutzung der Lagerstätten sind Rock und Stiefel abzulegen. Sie sind jedoch griffbereit in der Nähe der Lagerstätten niederzulegen. Nach Benutzung der Lagerstätten sind diese wieder ordnungsgemäss herzurichten. Das Rauchen auf den Lagerstätten ist verboten. Das Schlafen auf Tischen und Stühlen ist nicht statthaft.

Bei Dunkelheit sind die zu den Wachträumen führenden Fluren und Treppen ausreichend zu beleuchten, jedoch unter Beachtung der Verdunkelungsbestimmungen.

В часі ночі належить сіни і сходи, що ведуть до вартових приміщень відповідно освітлити, придержуючись однак при тім приписів о затемненню.

4. Стійкова і стежна служба:

Найважливішою частиною вулично́ї служби, є стійкова і стежна служба. Для того всі поліцисти мусять зі спеціальним відданням і увагою її справувати. До цього належить передовсім докладна знайомість місцевости, котру кожний поліцист мусить собі за своїти. Крім цього мусить він також мати докладні відомості про місцеві умовини околиці його службової округи а передовсім про найважливіші лінії руху.

Командант Української Поліції устійнює стійки які мають бути стало обсажені і дороги стеж. Виставлення стійок і висланя стеж тільки з хвилевих причин або на короткий час є зависимим від Керівника Комісаріяту.

На рухливих точках міста, де населення звертається до поліцистів з ріжними справами є доцільно урядити коло звичайної стійки ще „інформативну стійку“. Завданням її є передовсім уділювання інформацій, уділювання помочі дітям, старшим або уломним особам, при переході через вулицю і опіка над тими, що потерпіли від випадку, або безпомічним. До цієї цілі належить приділювати поліцистів котрі знають місцеві відносини і заховуються дуже чемно, але рішучо.

4. Der Posten- und Streifendienst.

Der Posten- und Streifen-dienst ist der wichtigste Dienstzweig des Strassendienstes. Er muss deshalb von allen Wachtmeistern mit besonderer Hingabe und Aufmerksamkeit versehen werden. Hierzu gehören vor allem genaue Ortskenntnisse, die sich jeder Wachtmeister verschaffen muss. Darüberhinaus muss er auch über die örtlichen Verhältnisse der Umgebung seines Dienstbereiches, sowie über die hauptsächlichsten Verkehrsverbindungen dorthin, unterrichtet sein.

Die ständig zu besetzenden Posten und die Streifenwege legt der Kommandant der ukr. Polizei fest. Die Einrichtung von Posten und Streifen aus nur vorübergehendem Anlass und nur für kurze Zeit ist dem Kommissariatsleiter überlassen.

An verkehrsreichen Punkten, wo die Bevölkerung mit Anliegen verschiedener Art an den Polizeibeamten herantritt, ist es zwecksmässig, neben den üblichen Posten besondere „Auskunftsposten“ einzuteilen. Ihre Aufgabe besteht insbesondere in der Auskunftserteilung, in Hilfeleistungen bei Überschreitung von Fahrbahnen durch Kinder, ältere und gebrechliche Personen und in der Fürsorge von Verunglückten und Hilflöser. Hierzu sind nur Wachtmeister einzuteilen, die Ortskenntnisse besitzen und in ihrem Wesen höflich und zuvorkommend, aber bestimmt sind.

Für die Streifen sind Treffpunkte festzulegen, damit im Bedarfsfalle die Wachtmeister

Dia steж належить визначити контрольні точки, щоби в разі потреби можна було кожної хвили знайти поліцистів. Ті контрольні точки належить часто змінити.

Служба стійкова має бути примінена до місцевих потреб, і в засаді не може тривати довше як дві, в виїмкових випадках три години.

В день належить висилати поодинчі стежі в ночі подвійні. Стежі належить так призначувати, щоби щонайменше раз денно обійшли район Комісаріату в цілості. Дороги стеж згл. округи належить частіше змінювати, щоби в цей спосіб унеможливити устійнення дорогою обсервації, в яким часі означені вулиці або околиця є стежені. Стійки і стежі розділює дижурний.

Стійки і стежі мають при собі стійкові (стежні) книжочки, в котрих мусить бути означене місце стійки згл. дорога стежі з рисунком.

Кожний поліцист приділений до стійкової згл. стежної служби має завчасу упорядкувати свою одержу і односторові часті. Перед відходом з вартівні голоситься він у дижурного, котрий видає йому стійкову згл. стежну книжечку, оскільки не має бути вона йому передана на контрольному пункті звільненням поліцистом, а крім цього квіти на негайні кари. Далше дижурний уділює йому також спеціальних доручень.

Стійки мають бути змінювані на вулиці, хіба що заходить випадок, що поодинокі стійки виставляються тільки в певних

jederzeit erreicht werden können. Diese Treffpunkte sind jedoch häufiger zu wechseln.

Der Posten- und Streifendienst ist den örtlichen Bedürfnissen anzupassen und darf in der Regel zwei Stunden, in Ausnahmefällen höchstens 3 Stunden, nicht überschreiten.

Am Tage sind Einzelstreifen, in der Nachtzeit Doppelstreifen zu entsenden. Die Streifen sind so anzusetzen, dass am Tage mindestens einmal alle Teile des Kommissariatsbereiches berührt werden. Die Streifenwege bzw. -bezirke sind häufiger zu wechseln, damit verhindert wird, dass durch Beobachtungen festgestellt werden kann, zu welcher Zeit bestimmte Strassen und Gegenden begangen werden.

Den Posten- und Streifendienst teilt der Wachthabende ein.

Die Posten oder die Streifen führen Streifen- (Posten-)bücher bei sich, die den Standort des Postens bzw. den Streifenweg mit Skizze enthalten müssen.

Jeder zum Posten- oder Streifendienst eingeteilte Wachtmeister hat rechtzeitig seine Bekleidung und Ausrüstung in Ordnung zu bringen. Vor dem Verlassen der Wache meldet er sich beim Wachthabenden ab und erhält von diesem das Streifen (Posten) buch ausgehängt, soweit es nicht am Ablösungspunkt vom ablösenden Wachtmeister übergeben wird, und je nach Regelung die Blocks für gebührenpflichtige Verwarungen. Ferner gibt ihm der

порах дня. В тому випадкові стійка в означеному часі вертається назад на вартівню. Зasadничо дорогу з вартівні на місце стійки згл. на місце зміни стежі належить відбувати піхотою. А страчений на це час не вчислюється в двох згл. три годинний час стійкової чи стежної служби. Якщо стійка або точка зміни стежі є значно віддалені, керівник Комісаріату може дозволити поліцестові, що йде на зміну ужити колеса для переїзду, або середника публичної комунікації.

Так само стежі можуть по-слогоуватися колесами.

Поліцестів приділених на стійки або стежі належить висилати так вчасно, щоби вони точно ставилися на точці зміни. Якщо зміна стійки або стежі не наступила на протязі 15 мін., тоді стійка згл. стежа, що має бути змінена, удається на вартівню і голосить дижурному опізнення зміни. Якщо однак поліцест, якому поручено охорону згл. береження означених осіб або річей не буде своєчасно змінений, то має він зі своєї стійки в який небусть можливий спосіб повідомити об цім вартівню і одержати рішення дижурного.

Стежі йдуть хідниками і то все хідником в напрямі противному, як відбувається рух, подвійні стежі ходять разом.

При стежній службі уживає поліцест спокійного кроку і оглядається на всі сторони. На перехрестях вулиць і інших важних та не переглядних точках задержується якийсь час. В ночі звертається увагу на підозрілі відголоси і йде за ни-

Wachthabende etwaigen besondere Aufträge bekannt.

Posten sind auf der Strasse abzulösen, es sei denn, dass die Posten zu bestimmten Tageszeiten nicht wieder besetzt werden. In einem solchen Falle kehrt der Posten zur festgesetzten Zeit zur Wache zurück. Der Weg von der Wache zum Standort des Postens bzw. zum Ablösungspunkt der Streife ist in der Regel zu Fuss zurückzulegen. Die hierfür nötige Zeit rechnet nicht zu der eigentlichen Posten- oder Streifenzeit von 2 bzw. 3 Stunden. Bei entfernt gelegenen Posten oder Ablösungspunkten kann der Kommissariatsleiter gestatten, dass der ablösende Wachtmeister ein Fahrrad oder ein öffentliches Verkehrsmittel benutzt.

Desgleichen können Aussenstreifen auf Fahrrädern durchgeführt werden.

Die für die Posten und Streifen eingeteilten Wachtmeister sind so rechtzeitig zu entsenden, dass sie pünktlich am Ablösungspunkt eintreffen. Bleibt die Ablösung für einen Posten oder eine Streife länger als 15 Minuten aus, so begibt sich der abzulösende Posten bzw. die abzulösende Streife nach der Wache und meldet das Ausbleiben der Ablösung dem Wachhabenden. Wird jedoch ein mit der Bewachung oder Sicherung bestimmter Personen oder Sachen beauftragter Wachtmeister zur vorgeschriebenen Zeit nicht abgelöst, so hat er möglichst von seinem Standort aus die Wache zu benachrichtigen und die Entschei-

mi. Підозрілі особи має безперервно незаметно стежити. Вночі, коли то рівномірний крок поліциста чути здалека, уживає оскільки можливо кроку звичайного пішохода а за це частіше і довше задержується для роблення спостережень. Вданому случаю для використання часу, може вернути дещо назад, головню тоді, коли ходить про стереження підозрілих осіб.

Забаронюється поліцїстам в часї стежі або на стїйках курити, вступати до крамниць та шинків, з інших як службових причин, або щонебудь купувати чи товпитися у вуличних крамарів та на торах. Також забаронюється розмовляти з особами або поліцїстами, якщо переходить це міру службової кінечности.

Дорогу чи район стежі може залишити поліцист тільки в разї кінечности і на необхідний час, поза тим поліцист, що стоїть на стїйці може залишити свій стїйковий район тільки, тоді як проволока грозить небезпекою або з інших кінечних причин і то тільки тоді, якщо нема іншого поліциста в поблизу, або не можна покликати його. При охороні чи стереженні означених осіб чи річей може стїйка опустити свій район тільки під вище наведеними умовами, якщо стереження або охорона є в інший спосіб забезпечена. Особи котрі звертаються о поміч належить відіслати на вартівню, якщо не можна уділити на місці помочі. Якщо поліцист захворіє на стїйці або на стежі, то має він вернути на вартівню

дунг des Wachthabenden einzuholen.

Die Streifen benutzen die Gehbahnen und zwar stets die Gehbahn, an der der Fahrzeugverkehr entgegen kommt. Doppelstreifen gehen zusammen.

Beim Streifendienst geht der Wachtmeister allgemein im ruhigem Schritt und beobachtet nach allen Seiten. An Strassenkreuzungen oder sonstigen wichtigen und unübersichtlichen Punkten verweilt er einige Zeit. Nachts achtet er auf verdächtige Geräusche und geht ihnen nach. Verdächtige Personen sind unauffällig dauernd zu beobachten. In der Nachtzeit, in der der gleichmässige Schritt des Wachtmeisters weithin hörbar ist, hat er möglichst in Normalschritt des Fussgängers zu gehen und dabei häufiger und länger Halt zu machen, um zu beobachten. Gegebenenfalls ist zur Ausnutzung der Zeit der Streifenweg wieder etwas zurückzugehen, insbesondere dann, wenn verdächtige Personen beobachtet werden.

Den Wachtmeistern ist auf Streife und Posten verboten zu rauchen, Verkaufstellen oder Schankwirtschaften aus anderen als aus dienstlichen Gründen zu betreten, sowie bei Strassenhändlern oder auf Märkten zu kaufen oder herumzustehen. Ebenso ist es untersagt, mit Personen und Wachtmeistern Unterhaltungen zu führen, die über das im dienstlichen Interesse gebotene Mass hinausgehen.

Streifenwege oder Streifenbezirke darf der Wachtmeister nur aus zwingendem Anlass und

i zghocитися у дижуpного. Як це є подвійна стежа, то другий поліцист іде далше.

Поліцисти при вуличній службі мусить відноситися до населення якнайчемніше. Службові виступи мусять все мати відповідну форму. Виступ поліциста не може бути ніколи шорсткий, грубий або ділати обиджуючо. Чим спокійніше і відповідніше заховується поліцист супроти населення, тим більше добровільно виконує воно його зарядження. Виступи супроти дітей як також уломних, потребуєчих помічі або нетверезих осіб мусять бути інші як супроти злочинців.

Не допускаємим є відмовити поліційної помічі, інформації і т. п. тому, що даний поліцист не є місцево приналежним.

Інформації належить уділяти в чемній формі без довгої балаканини. При тому поліцист має себе вставити в положення того, що хоче інформації і має пробувати усунути які небуť сумнівні або неясности через противні питання. Дітям, старшим особам, уломним або тим, що улягли випадкові належить на кожний случай дати поміч.

Стійки і стежі голосяться:

а) безпосередним зверхникам, від дижуpного в гору, якщо вони наближаються, хіба що вони дають знаками до зрозуміння що небажають зголошення.

б) Зверхникам, що зближаються в ціли контролю, належить зголосити службовий ступінь, прізвище, станицю,

nur für die unumgängliche Zeit verlassen. Im übrigen darf ein als Posten eingeteilter Wachtmeister seinen Postenbereich nur bei Gefahr im Verzuge oder aus sonstigen zwingenden Gründen und nur dann verlassen, wenn ein anderer Wachtmeister nicht in der Nähe ist oder nicht hinzugeholt werden kann. Bei der Bewachung oder zum Schutze bestimmter Personen oder Sachen darf der Posten nur unter den vorstehend erwähnten Voraussetzungen sein Postenbereich verlassen, wenn die Bewachung oder der Schutz anderweitig sichergestellt ist. Personen, die Hilfe suchen, sind, soweit die Hilfe nicht an Ort und Stelle gewährt werden kann, an die Wache zu verweisen.

Erkrankt ein Wachtmeister auf Posten oder Streife, so hat er zur Wache zurückzukehren und sich beim Wachthabenden zu melden. Bei Doppelstreifen setzt der andere Wachtmeister den Streifenweg fort.

Der Wachtmeister des Streifendienstes hat die Bevölkerung zuvorkommend und höflich zu behandeln. Das dienstliche Einschreiten muss stets taktvolle Formen haben. Sein Auftreten darf niemals schroff, anmassend oder gar beleidigend und verletzend wirken. Je ruhiger und massvoller der Wachtmeister der Bevölkerung entgegentritt, umso williger folgt diese seinen Anordnungen.

Das Auftreten gegenüber Kindern, gebrechlichen, hilfsbedürftigen und unter Alkohol stehenden Personen muss anders als gegenüber einem Verbrecher sein.

означення стійки чи стежі і евентуальні випадки. За поворотом на вартівню поліцист, що вертає зі стійки чи стежі має зголоситися у дижурного. Тоді голосить він контролю зверхників, надзвичайні випадки, як також всі випадки поліційної інтервенції, дальше зміни дороги стійки чи стежі.

Всі випадки поліційної інтервенції, як також інші випадки, котрі вимагають дальших поліційних мір, мають бути сейчас записані до відповідних службових книжок. Якщо поліцистів в часі їх служби стійкової або стежної повідомлено про злочин (убивство, грабіж, насильство, більші нещасливі випадки руху, велика пожежа і т. п.), або якщо їх вислано з вартівні на місце такого проступку, то їх завдання полягає тільки на замкненні і забезпеченні місця вчинку, якщо лікарська поміч не є вже більше потрібна. Поліцисти мають як найшвидше повідомити про це Кримінальну Поліцію згл. телефонічно вартівню, котра заряджує все дальше. До хвили прибуття Кримінальної Поліції не можна ні поліцистам ані іншим особам змінити, що небуť на місці вчинку, як також саме місце вчинку не може підулягти ніяким змінам.

Самовільні вчинки утруднюють роботу Кримінальній Поліції і нищать вартісні сліди, як відтиски пальців, сліди ніг і т. п. Навіть при найменшому підозрінню, що заходить злочин належить сейчас повідомити Кримінальну Поліцію, все

Unzulässig ist, polizeiliche Hilfe, Auskünfte usw. versagen, weil der in Anspruch genommene Wachtmeister etwa nicht örtlich zuständig ist.

Auskünfte sind ohne Weitschweifigkeit in höflicher Form zu erteilen. Dabei hat sich der Wachtmeister in die Lage des zu Fragenden zu versetzen und hat zu versuchen, durch Gegenfragen etwaige Zweifel bezw. Unklarheiten zu beheben. Kindern, älteren Personen, Körperbehinderten oder Verunglückten Personen ist jede Hilfe zu gewähren.

Posten und Streifen melden:

a) den unmittelbaren Dienst-vorgesetzten vom Wachthabenden an aufwärts sobald diese in ihre Nähe kommen, es sei denn, dass diese durch Zeichen zu verstehen geben, dass sie auf die Meldung verzichten.

b) den zur Prüfung an sie herantretenden Vorgesetzten. Die Meldung hat zu enthalten, Dienstgard, Name, Dienststelle, Bezeichnung des Postens oder der Streife, sowie etwaige Vorkommnisse. Bei der Rückkehr zur Wache hat sich der Wachtmeister des Posten- oder Streifen dienstes zurückzumelden. Hierbei hat er die Kontrollen durch Vorgesetzte, besondere Vorkommnisse, sowie alle Fälle des polizeilichen Einschreitens, ferner Abweichungen vom Posten- oder Streifenweg sofort dem Wachthabenden zu melden.

Alle Fälle des polizeilichen Einschreitens sowie sonstige Vorkommnisse, die weitere polizeiliche Massnahmen erforderlich machen, sind sogleich in die

eine Liste zu verzeichnen. Einmal in der Woche ist der Dienstort zu kontrollieren, ob er für die Aufnahme von Verurteilten, Verdächtigten, Zeugen, etc. geeignet ist. Einmal in der Woche ist der Dienstort zu kontrollieren, ob er für die Aufnahme von Verurteilten, Verdächtigten, Zeugen, etc. geeignet ist.

5. Вартові і ключники.

Вартових і ключників треба виставляти з поліцистів що на-ходяться на вартівні. Вони ма-ють бути з гори призначені.

Служба вартових або ключ-ників зачислюється від 22.00 до 7.00 години рано, як поло-вина вуличної служби.

Охоронна стійка має обов'язок стерегти на Комісаріяті всі ті особи, котрих позбавлено волі і то навіть в тих випадках як позбавлення волі наступило дорогою зарядження інших, до цього управнених осіб або службових станиць. Охоронна стійка має дальше по ближчим вказівкам дижурного устійни-ти особові дати тих осіб, зро-бити особисту ревізію у му-щин, у випадку потреби їх пер-слухати і виготовити відпо-відні донесення та звідомлен-ня, для доставлення тих осіб згл. віддання іншим владам.

Визначений як вартовий по-ліцист має переконатися о тім, чи приміщення для придержа-них згл. келія, як також двері і вікна є чисті, упорядковані і чи добре замикаються. Він має також вважати на це, чи в кімнаті для придержаного в келіях або в їх передсінках, як також кльозетах не нахо-дяться які небуть предмети при помочі яких увязнені мо-глиб освободитися або зрани-ти чи вбити себе чи других.

Заки наступить звільнення або дальше відіслання особи, котра була приміщена в келії, має він оглянути келію чи там

hierfür vorgesehenen Dienstbüchern niederzulegen.

Erhalten die Wachtmeister während ihres Posten- oder Streifendienstes Kenntnis von einem Verbrechen (Mord, Raub, Kapitalverbrechen, grössere Verkehrsunfälle, Grössbrände usw.) oder werden sie von der Wache aus zu einem solchen Verbrechen entandt, so besteht ihre Aufgabe lediglich in der Absperrung und Sicherung des Tatortes, soweit ärztliche Hilfe nicht mehr erforderlich ist. Die Wachtmeister haben auf schnellstem Wege die Kriminalpolizei hiervon in Kenntnis zu setzen bzw. der Wache fernmündlich Kenntnis zu geben, die alles Weitere hierzuzuveranlassen hat. Bis zum Eintreffen der Kripo dürfen weder durch den Wachtmeister noch durch andere Personen an dem Tatort Veränderungen vorgenommen, noch der Tatort selbst durch Eingriffe ganz gleich welcher Art verändert werden. Eigenmächtiges Eingreifen erschwert die Arbeit der Kripo und vernichtet wertvolle Tatortspuren, wie Fingerabdrücke Fussspuren usw. Selbst bei dem geringsten Verdacht des Vorliegens eines Verbrechens, insbesondere bei der Auffindung von Toten, ist die Kripo sofort in Kenntnis zu setzen, ganz gleich ob Unglücksfall Selbstmord oder Tötung vorliegt.

5. Der Bewachungs- und Schliesserposten:

Der Bewachungs- und Schliesserposten ist im allgemeinen aus den auf der Wache befindlichen Wachtmeistern zu entnehmen.

не ушкоджено дверей, замків, засув, вікон або інших уладжень келій, як також чи келія не є занечищена або забруджена написами. В цьому випадкові належить предложити донесення за ушкодження річей, хіба що сей хто то зробив сейчас винагородить добровільно шкоду.

Відповідальність вартового за охорону починається з хвили передачі йому особи, а кінчиться з хвили її звільнення або передачі для відпровадження до приналежної станиці, поліцистові що йому це припоручено або іншій управненій особі.

Вартовий є звільнений тоді коли звільнюючий виразно перебрав службу, тоді належить також формально віддати придержаних.

В часі, коли вартівничі приміщення є замкнені, поліцист визначений як вартовий рівночасно замикає і відчиняє входову браму, згл. двері до вартівні.

(Ключник)

В тому часі треба пильнувати особи, що знаходяться в кімнаті придержаних або на вартівні то службу ключника має виконувати другий, визначений, дижурний поліцист і то так довго, доки вартовий знова не буде свободний.

Вартовий (ключник) має бути все одітий в службовім однострою.

В разі допровадження більшої кількості осіб має дижурний визначити більше поліцистів як вартових, щоби в

Sie sind im Voraus zu bestimmen.

Der Dienst als Bewachungs- und Schiesserposten ist in der Zeit von 22.00 bis 7.00 Uhr zur Hälfte auf den planmässigen Strassendienst anzurechnen.

Dem Bewachungsposten obliegt die Bewachung aller auf den Kommissariaten befindlichen Personen, denen die Freiheit entzogen ist, und zwar auch dann, wenn diese Freiheitsentziehung durch andere hierzu ermächtigte Dienststellen oder Personen vorgekommen worden ist. Er hat ferner nach näherer Anweisung des Wachthabenden die Personalien dieser Personen festzustellen männliche Personen zu durchsuchen, erforderlichenfalls zu vernehmen und die für die Einlieferung oder Abgabe an andere Behörden erforderlichen Anzeigen und Berichte zu fertigen.

Der als Bewachungsposten bestimmte Wachtmeister hat sich davon zu überzeugen, dass der etwa vorhandene Zwangsgestelltenraum sowie die Zellen einschl. ihrer Fenster und Türen sauber, ordentlich beschaffen und gut verschliessbar sind. Er hat darauf zu achten, dass im Zwangsgestelltenraum, in den Zellen oder deren Vorräumen sowie im Aborte keine Gegenstände aufbewahrt werden oder angelegt sind, mit denen der Gefangene sich selbst befreien oder sich und andere verletzen oder töten kann.

Vor der Entlassung oder dem Weitertransport einer Person, die in der Zelle untergebracht war, hat er die Zelle darauf nachzusehen, ob nicht Türen,

цей спосіб запобігти спробам увільнення.

Кожний поліційно придержаний особі належить заявити, що її позбавлено волі і що на випадок спроби утечі буде зроблений ужиток зі зброї, відповідно до приписів поліційних.

Кожний, хвилево придержаний або арештований особі належить сейчас відібрати зброю, небезпечні знаряди і річі, за посередництвом котрих можна поповнити самогубство, як також належить її перешукати, що до предметів, котрі можуть мати для слідства значіння, як доказові середники.

Бити осіб тимчасово придержаних або арештованих є не допускаєме. В такому случаї вартовий як відповідальний буде покараний. Якщо дижурний має про це відомість то буде покараний так як той що бив.

6. Остальні постанови:

Вартівничі приписи набирають сейчас сили. Мають бути вони виложені на службових Станицях, щоби кожночасно поліцисти могли їх переглянути.

Щонайменше раз на місяць мають вони бути предметом вишколу.

Нарушення вартових приписів буде карано важкими карами як вартівничі проступки.

Schösser, Riegel, Fenster oder sonstige Einrichtungen der Zelle durch den Insassen beschädigt oder die Zelle durch Unrat oder Schrift beschmutzt worden sind. In einem solchen Falle ist Strafanzeige wegen Sachbeschädigung vorzulegen, es sei denn, dass der Täter sofort den Schaden freiwillig wieder gut macht.

Die Verantwortlichkeit des Bewachungspostens für die Bewachung beginnt mit der Übergabe der Personen an ihn und endet nach der Entlassung oder Übergabe an den mit der Überführung an eine zuständige Stelle beauftragten Wachtmeister oder sonst berechnigte Person.

Der Bewachungsposten gilt als abgelöscht, wenn der Ablösende den Dienst ausdrücklich übernommen hat. Hierbei sind Gefangene förmlich zu übergeben.

In der Zeit, in der die Wachräume geschlossen gehalten werden, besorgt der als Bewachungsposten bestimmte Wachtmeister gleichzeitig das Öffnen und Schliessen der Haus- bzw. Eingangstür zu der Wache.

(Schliesserposten).

Sind in dieser Zeit im Zwangsgestellten- oder Aufenthaltsraum Personen zu überwachen, so hat ein anderer vom Wachthabenden zu bestimmender Wachtmeister den Dienst des Schliesserpostens auszuführen und zwar so lange, bis der Bewachungsposten wieder frei ist.

Der Bewachungsposten (Schliesserposten) befindet sich grundsätzlich im Dienstanzug.

Bei Einbringung mehrerer Personen hat der Wachthabende nötigenfalls mehrere Wachtmeister als Bewachungsposten einzuteilen, damit Befreiungsversuche verhütet werden.

Jede vorläufig festgenommene oder verhaftete Person ist sofort nach Waffen, gefährlichen Werkzeugen und Dingen, mit denen ein Selbstmordversuch unternommen werden kann, sowie auf Gegenstände, die als Beweismittel für die Untersuchung von Bedeutung sein könnten, zu durchsuchen.

Misshandlungen von vorläufig festgenommenen oder verhafteten Personen ist unstatthaft. In einem solchem Falle wird der Bewachungsposten als Verantwortlicher zur Rechenschaft gezogen. Den Wachthabenden trifft bei Duldung von Misshandlung die gleiche Strafe wie den Täter.

6. Sonstige.

Die Wachtvorschrift tritt ab sofort in Kraft. Sie ist auf den Kommissariaten und Posten je in deutscher und ukrainischer Sprache auszulegen, damit sie jederzeit den Wachtmeistern zur Einsichtnahme zur Verfügung steht.

Sie ist monatlich mindestens einmal zum Gegenstand der Belehrung zu machen.

Verstöße hiergegen werden als Wachtvergehen geahndet und ziehen schwere Bestrafungen nach sich.

I N H A L T

	Seite
1. Allgemeines	1
2. Der Wachthabende	3
3. Die Wachordnung	7
4. Der Posten- u. Streifendienst	12
5. Der Bewachungs- und Schliesserposten	18
6. Sonstige	21

З М І С Т

	Стр.
1. Загальні постанови	1
2. Дижурний	3
3. Порядок вартової служби	6
4. Стійкова і стежна служба	11
5. Вартові і ключники	17
6. Остальні постанови	19

0,66 (1986)

5943

P/1

у

9.140

WACHTVORSCHRIFT

für die ukrainischen Pol.-Kommissariate
und Pol.-Posten

ВАРТОВІ ПРИПИСИ

для Комісаріятів і Станиць Української Поліції